majorette electronic

# VOLVO XC90 V8

## radio control

Dieses Produkt ist für den Gebrauch in den markierten Ländern bestimmt:
This product is intended for the use in the marked countries:
Ce produit est destiné à la vente dans les pays indiqués.
Dit product is toegelaten in volgende landen:
La vendita di questo prodotto è autorizata nei paesi indicati:

(D) (I) (F) (GB) (E) (CH) (NL) (GR) (BE) (LUX) (PT) (SE) (DK) (FI) (NO)

CE 0678

TW 940/27
Réf : 212 019

FCC: ID: Q6XMV8 21201951

**Note:** The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user authority to operate the equipment. This device complies with Part 15 of FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

(F)
**Instructions d'utilisation**
Batteries requises
Boîtier de commande : 1 pile 9 V/006P (fournie)
Véhicule : 1 batterie ni-cad 6 V rechargeable (fournie)

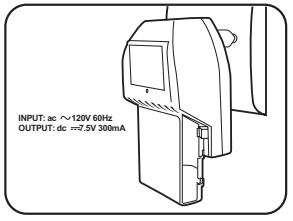
(GB)
**Instructions for Operations**
Battery Requirements
Controller : 9V / 006P battery x 1 (included)
Vehicle: 1 x 6V Ni – Cd rechargeable battery pack x 1 (included)

(D)
**Bedienungsanleitung**
Erforderliche Batterien
Fernbedienung: 1 Batterie 9 V / 006 P (inbegriffen)
Fahrzeug: 1 aufladbarer x 6 V Ni-Cd-Akku (inbegriffen)

(I)
**Istruzioni operative**
Requisiti delle batteria
Controller: 1 batteria da 9 V / 006P (inclusa)
Veicolo:1 pacco batteria ricaricabile Ni-Cd da 6V (incluso)

(NL)
**Gebruiksinstructies**
Benodigde batterijen
Controller : 9 V / batterij 006P x 1 (inbegrepen)
Voertuig : 1 x 6V Ni – Cd set oplaadbare batterij x 1(inbegrepen)

(E)
**Instrucciones de funcionamiento**
Requisitos relativos a las baterías
Controlador: batería de 9V / 006 P (incluida)
Vehículo: 1 x paquete de baterías recargable 6V Ni – Cd x 1 (incluido)




(F) Chargeur de batterie
(GB) Battery Charger
(D) Akkuladegerät
(I) Caricabatteria
(NL) Batterij oplader
(E) Cargador de baterías
(P) Carregador de pilhas
(GR) Φορτιστής μπαταρίας
(S) Batteriladdare
(FI) Laturi
(N) Batterilader
(DK) Batterioplader

(F)
Important: la batterie n'est pas chargée à l'achat.
Veuillez la charger avant utilisation.
1. Insérez la batterie dans le chargeur jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».
2. Branchez le chargeur dans une prise électrique de 120 V.
3. Laissez la batterie se charger pendant environ 8 heures la première fois. Les chargements ultérieurs s'effectuent en 4 à 6 heures.
4. Débranchez le chargeur de la prise.
5. Retirez la batterie en appuyant sur la touche de déverrouillage du chargeur.

(GB)
Important: Battery pack is not charged when newly purchased – charge before using.
1. Insert the battery pack into the battery charger until hear a click sound.
2. Plug the charging set into a 120V electrical socket.
3. Charge for approximate 8 hours for the first charging. Subsequent recharges require 4 / 6 hours.
4. Unplug the charging set from the socket
5. Detach the battery pack by pressing the un-lock key on the battery charger.

(D)
Wichtig: Der mitgelieferte Akku ist nicht aufgeladen.
Vor dem Gebrauch aufladen.
1. Den Akku in das Aufladegerät drücken, bis erhörbar einrastet
2. Das Aufladegerät an eine Stromsteckdose zu 120V anschließen.
3. Beim ersten Aufladen etwa 8 Stunden aufladen. Weitere Aufladevorgänge dauern etwa 4 bis 6 Stunden.
4. Das Aufladegerät von der Stromsteckdose abstecken
5. Den Akku durch Betätigen des Entriegelungselements auf dem Aufladegerät herausnehmen.

(I)
Importante: il pacco batteria nuovo non è carico - ricaricarlo prima dell'uso.
1. Inserire il pacco batteria nel caricabatterie fino adudire un clic.
2.Inserire il set di ricarica in una presa elettrica da 120V
3. Caricare la batteria per la prima volta per circa 8 ore. Ricaricarla successivamente per 4/6 ore
4. Scollegare il set di ricarica dalla presa
5. Rimuovere il pacco batteria premendo il tasto di sblocco posto sul caricabatterie.

(NL)
Belangrijk : batterijset is niet geladen bij aankoop – opladen voor gebruik
1.De batterij in de lader plaatsen totdat men een klik hoort
2.De oplader op een contactdoos van het 120V stroomnet aansluiten
3. Ong. 8 uur opladen voor het eerste gebruik. Daarna is 4/6 uur opladen voldoende.
4.De steker van de oplader uit de contactdoos halen.
5.De batterij set uit de oplader halen door op de ontgrendelingsknop te drukken op de oplader.

(E)
Importante: El paquete de batería no está cargado cuando usted lo compra – realice la carga antes de utilizarlo.
1. Inserte el paquete de batería en el cargador de baterías hasta que oiga un "clic".
2. Introduzca el conjunto del cargador en el enchufe a 120V.
3. Carga de 8 horas aproximadas para la primera carga. Las cargas posteriores requieren de 4 a 6 horas.
4. Retire del enchufe el conjunto del cargador
5. Separe el paquete de baterías pulsando la tecla de desbloqueo del cargador de baterías.

(P)
Importante : O Jogo de pilhas não está carregado quando é comprado novo – carregue antes deutilizar
1. Insira o jogo de pilhas no carregador de pilhas até ouvir um som de clique
2. Encaixe a unidade de carregamento num soquete 120V
3. Carregue aproximadamente durante 8 horas para a primeira carga. As recargas subsequentes requerem apenas entre 4 / 6 horas
4. Desencaixe a unidade de carregamento do soquete
5. Desprenda o jogo de pilhas premindo a tecla de desbloqueio no carregador de pilhas

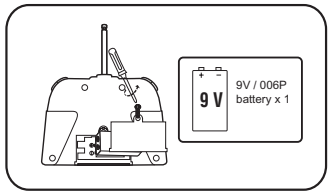
(GR)
Σημαντικό: το τροφοδοτικό ισχύος δεν είναι φορτισμένο όταν το αγοράσετε - φορτίστε το πριν τη χρήση .
1. Εισάγετε το τροφοδοτικό ισχύος στο φορτιστή μπαταρίας μέχρι να ακούσετε ένα χαρακτηριστικό ήχο «κλικ».
2. Βάλτε το συγκρότημα φορτιστή σε πρίζα ρεύματος 120 V.
3. Την πρώτη φορά φορτίστε για περίπου 8 ώρες. Για τις επόμενες φορτίσεις απαιτούνται 4 / 6 ώρες.
4. Αποσυνδέστε το φορτιζόμενο συγκρότημα μπαταρίας από την πρίζα.
5. Αποσπάστε το τροφοδοτικό ισχύος πατώντας το πλήκτρο απασφάλισης του φορτιστή μπαταρίας.

(S)
Viktigt : Batteripaketet är inte laddat vid inköpet. Ladda före användning.
1. För in i batteripaketet i batteriladdaren tills du hör ett ljud.
2. Koppla laddaren till nätet, 120V.
3. Ladda i ungefär 8 timmar första gången. Följande laddningar tar 4 till 6 timmar
4. Koppla laddaren från nätet.
5. Ta ut batteripaketet genom att trycka in knappen för upplåsning.

(FI)
Tärkeää : Akku ei ole ladattu ostettaessa – lataa ennen käyttöä.
1. Työnnä akku laturiin, kunnes kuulet naksahduksen.
2. Liitä laturin pistoke 120V pistorasiaan.
3. Lataa noin 8 tuntia ensimmäisellä kerralla. Seuraavat latаukset kestävät 4 - 6 tuntia
4. Irrota laturi pistorasiasta
5. De batterij set uit de oplader halen door op de ontgrendelingsknop te drukken op de oplader.

(N)
Viktig: Batteripakken er ikke oppladet når du kjøper den i butikken – den må lades før bruk.
1. Stikk batteripakken inn i batteriladeer til du hører et klikk.
2. Stikk støpslet til ladesettet inn i en 120V stikkontakt.
3. Lades for første gang i ca. 8 timer. Lading deretter trenger 4-7 timers ladetid.
4. Trekk støpslet til ladesettet ut av stikkontakten
5. Kople fra batteripakken ved å trykke på låsen på batteriladeren.

(DK)
Vigtigt : Batterienheden er ikke opladet fra fabrikken – skal oplades før brug
1. Læg batterienheden i batteriopladeren indtil der høres et klik.
2. Tilslut opladeren til en 120V stikkontakt
3. Første gang batteriet oplades skal det oplades i ca. 8 timer. De efterfølgende opladninger tager ca. 4-6 timer
4. Træk opladerstikket ud af stikkontaktet
5.Løsgør batterienheden ved at trykke på udløsningsknappen på batteriopladeren




(F)
Installation des piles.
Boîtier de commande
Installez une nouvelle pile de 9V (fournie) dans le compartiment des piles et fermez la porte.
Verrouillez la porte à l'aide d'un tournevis.

(GB)
Installing the batteries
Controllers
Put a new 9V battery (included) inside the battery compartment and close the door.
Fasten the door by a screwdriver.

(D)
Einlegen der Batterien
Fernbedienung
Eine neue 9 V-Batterie (inbegriffen) in das Batteriefach geben und den Deckel wieder anbringen.
Den Deckel mit einem Schraubendreher befestigen.

(I)
Inserimento delle batterie
Controller
Inserire una nuova batteria da 9V (inclusa) nel vano batterie, quindi chiudere il portello.
Serrare la porta con un cacciavite.

(NL)
Aanbrengen van de batterijen
Controllers
Een nieuwe 9V batterij (inbegrepen) in het batterijenvakje plaatsen en het vakje dichtdoen
Het vakje vastzetten met een schroevedraaier

(E)
Colocación de las baterías
Controladores
Ponga una nueva batería 9V (incluida) en el interior del compartimento de las baterías y cierre la tapa.
Ajuste la tapa con un destornillador.

(P)
Instalando as pilhas
Controladores
Ponha uma nova pilha de 9V (incluída) dentro do compartimento das pilhas e feche a porta
Aperte a porta com uma chave de fendas

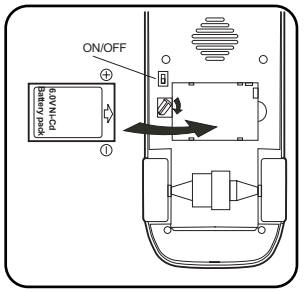
(GR)
Τοποθέτηση των μπαταριών
Ρυθμιστές
Βάλτε καινούργια μπαταρία 9V (περιλαμβάνεται) στην υποδοχή μπαταρίας και κλείστε την πόρτα.
Σφίξτε την πόρτα με κατσαβίδι.

(S)
Hur man sätter i batterierna
Manöveranordningar.
Sätt i ett nytt 9V batteri (medföljer) i batterifacket och stäng dörren.
Sätt fast dörren med en skruvmejsel.

(FI)
Paristojen asentaminen
Ohjaimet
Pane uusi 9V paristo (tulee mukana) paristokotelon sisälle ja sulje kansi
Kiinnitä kansi ruuviavaimella.

(N)
Installere batteriene
Kontrolldeler
Legg et nytt 9V batteri (medlevert) i batterirommet og steng døren.
Lås døren med et skrujern.

(DK)
Installation af batterierne
Manøvreanordning
Anbring et nyt 9V batteri (vedlagt) i batterirummet og luk dækslet.
Fastgør dækslet med en skruetrækker.




(F)
Véhicule
Insérez la batterie chargée (fournie) dans le compartiment de la batterie et fermez-le.

(GB)
Vehicle
Controllers
Insert the charged up battery pack (included) inside the battery compartment and lock it.

(D)
Fahrzeug
Den aufgeladenen Akku (inbegriffen) in das Akkufach legen und das Akkufach verschließen.

(I)
Veicolo
Inserire il pacco batteria ricaricato (incluso) nel vano batteria e chiuderlo.

(NL)
Voertuig
De geladen batterij set (inbegrepen) in het batterijenvakje plaatsen en het sluiten

(E)
Vehículo
Inserte el paquete de batería cargado (incluido) en el compartimento de baterías y ciérrelo.

(P)
Veículo
Insira o jogo de pilhas carregado
( incluído ) dentro do compartimento das pilhas e feche-o

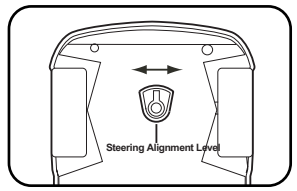
(GR)
Όχημα
Εισάγετε το φορτισμένο τροφοδοτικό ισχύος (περιλαμβάνεται) στην υποδοχή μπαταρίας και κλείστε την πόρτα

(S)
Fordon
Sätt i det uppladdade batteripaketet (medföljer) i batterifacket och stäng det.

(FI)
Ajoneuvo
Työnnä ladattu akku (tulee mukana) akkukotelon sisälle ja napauta sitä.

(N)
Kjøretøy
Legg batteripakken (medlevert) som er oppladet inn i batterirommet og lås det.

(DK)
Køretøj
Anbring den opladte batterienhed (vedlagt) i batterirummet og luk dækslet.




(F) Alignement de la direction.
(GB) Steering alignment level.
(D) Lenkfluchtungsniveau
(I) Livello di allineamento volante
(NL) Stuuruitlingingsniveau
(E) Nivel de alineamiento de l dirección.
(P) Nível de alinhamento condução / direcção
(GK) Σημείο ευθυγράμμισης οδήγησης.
(S) Styrinriktningens nivelleringsinstrument.
(FI) Ohjauksen suuntaus.
(N) Styreinnstilling.
(GK) Indstilling af styringsniveau.



(F)
Démarrage
1. Placez le bouton Marche/Arrêt du boitier de commande en position de " Marche ".
2. Placez le bouton Marche/Arrêt qui se trouve sous le véhicule en position " Marche ".
3. Appuyez sur le bouton Démarrer/Arrêter pour activer les fonctions du véhicule, et appuyez à nouveau pour les arrêter.
4. Poussez la manette pour manœuvrer la voiture (avancer, reculer, tourner à droite ou à gauche)
5. Si la voiture ne parvient pas à avancer en ligne droite, réglez la direction sur le châssis.

(GB)
Starting up
1. Press down the On / Off switch of the controller to "On" position.
2. Turn the On / Off switch at the bottom of the vehicle to "On" position.
3. Press the Star up / Close down button to start the vehicle functions and press again to shut down.
4. Push the control stick to move the car front, backward, steering left or right.
5. If you find the vehicle cannot run along a straight line, adjust the steering alignment level on the chassis.

(D)
Vorbereitung
1. Auf den On/Off-Schalter der Fernbedienung auf „On" stellen.
2. Den On/Off-Schalter auf dem Boden des Fahrzeugs auf „On" stellen.
3. Die Startup/Closedown-Taste betätigen, um die Fahrzeugfunktionen zu aktivieren und noch einmal drücken, um wieder zu deaktivieren.
4. Den Steuerstock in verschiedene Richtungen schieben, um das Fahrzeug nach vor, zurück, links oder rechts zu lenken.
5. Wenn das Fahrzeug nicht gerade fahren will, muss das Lenkfluchtungsniveau auf dem Chassis nachgestellt werden.

(I)
Avviamento
1. Premere l'interruttore On/Off del controller in posizione "On".
2. Ruotare l'interruttore On/Off posto nella parte inferiore del veicolo in posizione "On"-
3. Premere il pulsante Start up / Close per attivare le funzioni del veicolo; ripremerlo per disattivarle.
4. Premere la leva di comando per spostare l'automobile in avanti, in retromarcia e per sterzare a sinistra o a destra.
5. Qualora si rilevi che il veicolo non riesce a spostarsi su una superficie orizzontale, regolare il livello d'allineamento del volante sullo chassis.

(NL)
Opstarten
1. De On / Off schakelaar van de controller in de « On » stand zetten.
2. Zet de On / Off schakelaar op de bodem van het voertuig op de stand « On ».
3. Druk op de Start up / Close down knop om de functies van het voertuig op te starten en er opnieuw op drukken om ze uit te schakelen.
4. Beweeg de controlknop om de auto vooruit, achteruit te laten rijden of naar links of rechts te laten draaien.
5. Als het blijkt dat het voertuig niet rechtuit rijdt, moet u het stuuruitlijningsniveau op het chassis bijstellen.

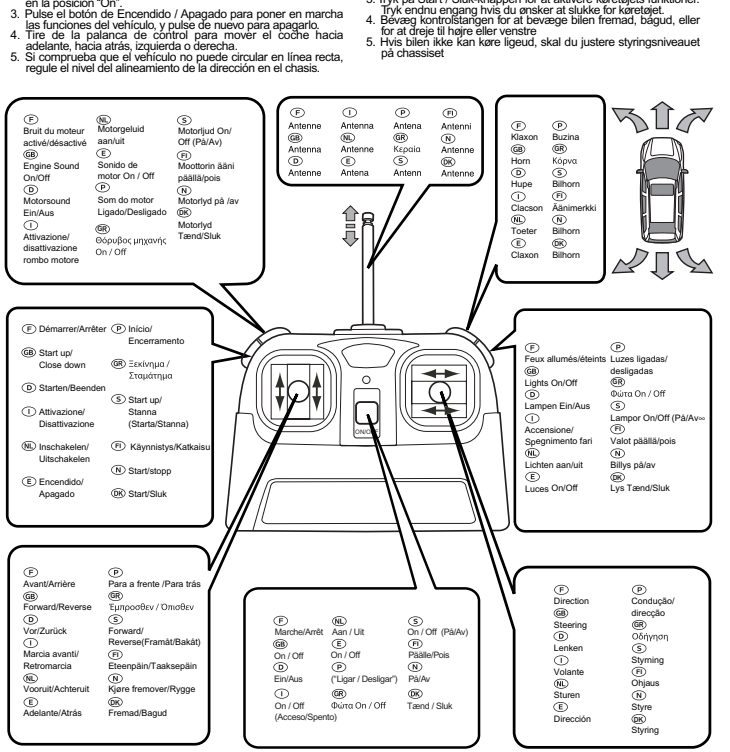
(E)
Arranque
1. Ponga el botón On / Off del controlador en la posición "On".
2. Ponga el conmutador On / Off de la parte inferior del vehículo en la posición "On".
3. Pulse el botón de Encendido / Apagado para poner en marcha las funciones del vehículo, y pulse de nuevo para apagarlo.
4. Tire de la palanca de control para mover el coche hacia adelante, hacia atrás, izquierda o derecha.
5. Si comprueba que el vehículo no puede circular en línea recta, regule el nivel del alineamiento de la dirección en el chasis.

(P)
Arrancando / iniciando
1. Prima o interruptor "On / Off" ("Ligar / Desligar") do controlodor para a posição "On" ("Ligar")
2. Ligue o interruptor "On / Off" ("Ligar / Desligar") na parte de baixo do veículo para a posição de "On" ("Ligar")
3. Prima o botão de início / encerramento para iniciar as funções do veículo e prima ouutra vez para encerrar
4. Empurre a alavanca de controle para mover o carro para a frente, para trás, virar à esquerda e à direita.
5. Se vir que o veículo não se consegue mover para a frente a direito, ajuste o nível de alinahmento de condução /

(GR)
Ξεκίνημα
1. Πατήστε το κουμπί On / Off του ρυθμιστή στη θέση "On".
2. Γυρίστε το διακόπτη On / Off στο πίσω μέρος του οχήματος στη θέση "On".
3. Πατήστε το κουμπί Ξεκίνημα / Σταμάτημα για να βάλετε μπροστά τις λειτουργίες του οχήματος και ξαναπατήστε για να τις σταματήσετε.
4. Σπρώξτε το μοχλό ελέγχου για να κινήσετε το όχημα μπροστά,πίσω και να στρίψετε δεξιά ή αριστερά.
5. Αν δείτε ότι το όχημα δεν μπορεί να κινηθεί σε ευθεία γραμμή,ρυθμίστε το σημείο ευθυγράμμισης οδήγησης που βρίσκεται στο πλαίσιο.

(S)
Uppstartning
1. Tryck manöveranordningens On/Off (På/Av) knapp till "On"(På).
2. Vrid knappen On/Off (På/Av) i fordonets botten till « On »(På).
3. Tryck in knappen Start up / Close down ( Start/Stanna) för att sätta igång fordonet och tryck igen på samma knapp för att stanna.
4. För att bilen skall gå framåt, bakåt, till höger eller till vänster skjuter man kontrollspaken i olika riktningar.
5. Om bilen inte kan åka rakt fram längs en rak linje, skall man justera styrinrättningens nivelleringsinstrument på chassit.

(FI)
Käynnistys
1. Paina ohjaimen virtakatkaisin ON-asentoon.
2. Käännä auton pohjassa oleva virtakatkaisin ON-asentoon.
3. Aloita auton ajo painamalla käynnistys/katkaisupainiketta ja lopeta painamalla katkaisupainiketta uudelleen
4. Aja autoa eteenpäin, taaksepäin, vasemmalle tai oikealle työntämällä ohjausvipua
5. Jos huomaat, että auto ei kulje suoraan, säädä ohjauksen suuntausta alustan päällä.

(N)
Start
1. Trykk ned På/Av bryteren på kontrolldelen slik at den er i "On" (På).
2. Slå på På/Av bryteren nederst på kjøretøyet ("On").
3. Trykk på Start/Stopp-knappen for å starte bilen, trykk en gang til for å stoppe.
4. Skyv kontrollspaken for å la bilen kjøre fremover, bakover, styre mot venstre eller høyre.
5. Hvis du synes at bilen ikke kjører i en rett linje, kan du justere styreretningen på chassis.

(DK)
Start
1. Tryk manøvreanordningens Tænd/Slukkontakt i « On » -position.
2. Drej Tænd/Slukkontakten på køretøjets underside i « On-position ».
3. Tryk på Start / Sluk-knappen for at aktivere køretøjets funktioner. Tryk endnu engang hvis du ønsker at slukke for køretøjet.
4. Bevæg kontrolstangen for at bevæge bilen fremad, bagud, eller for at dreje til højre eller venstre
5. Hvis bilen ikke kan køre ligeud, skal du justere styringsniveauet på chassiset